

BIEM • IFPI

Fonogramkontrakt 1998
Danmark

nc**b**

Nordisk Copyright Bureau

Mellem underskrevne:

Nordisk Copyright Bureau
Frederiksgade 17
Postboks 3064
DK-1021 København K

nedenfor kaldet NCB

på den ene side

og

nedenfor kaldet producenten

på den anden side

er oprettet følgende KONTRAKT

OBS! denne side bedes udfyldt med Deres korrekte firmanavn – kontrakten underskrives på side 37.

I INDHOLDSFORTEGNELSE

I	INDHOLDSFORTEGNELSE.....	2
II	REPERTOIRE.....	5
A.	NCB's repertoire.....	5
B.	Undtagelser.....	6
C.	Forbud.....	7
D.	Ændringer af værker – droit moral.....	7
III	PRODUCENTENS RETTIGHEDER.....	8
A.	Overladte rettigheder.....	8
IV	PRODUCENTENS FORPLIGTELSE.....	10
A.	Obligatoriske angivelser.....	10
B.	Producentens co-exploitanter.....	11
V	PRODUCENTENS INDRAPPORTERINGER.....	12
A.	Udnyttede fonogrammærker.....	12
B.	Anmeldelse af lydfæstning.....	13
C.	Anmeldelse af eksemplarfremsstilling.....	13
D.	Anmeldelse af udgåede fonogrammer.....	14
E.	Kataloger, supplementer, prislister, booklets/indlægs kort.....	14
F.	Anmeldelse af antal fonogrammer udleveret fra centrallager.....	14
G.	Anmeldelse af lager.....	15
H.	Anmeldelse af lønfabrikation for tredjemand.....	16
I.	Anmeldelse af lønfabrikation hos tredjemand.....	16
J.	Anmeldelse af leverancer af matricer/masterbånd.....	16
VI	VEDERLAGET.....	18
A.	Indledende bestemmelser.....	18
B.	Fonogrammer med blandet indhold.....	19
C.	Nationalt salg.....	19
D.	Antal værker og fragmenter.....	24
E.	Vederlaget og dets beregning – eksport inklusive vederlag.....	25
F.	Vederlaget og dets beregning – eksport eksklusiv vederlag.....	26
G.	Import inklusive vederlag.....	27
H.	Import eksklusiv vederlag.....	27
I.	Vederlagspligtens indtræden.....	27
J.	Returer.....	27
VII	ØKONOMISKE VILKÅR.....	29
A.	Afregningsperiode.....	29
B.	Vederlagsfaktura.....	29
C.	Garanti.....	29
D.	Acontoindbetalinger.....	30
E.	Betalingsfrist.....	31
F.	Rente.....	31
VIII	KONTROL.....	32
A.	Kontrol.....	32
IX	SANKTIONER.....	34
A.	Sanktioner.....	34

X	KONTRAKTENS TILBLIVELSE OG LØBETID.....	36
A.	Kontraktens tilblivelse og løbetid	36
B.	Kontraktophør	36
C.	Jurisdiktion.....	37
D.	Forligsprocedure	37
E.	Kontraktens ikrafttræden	37
	BILAG 1.....	38
	Fortegnelse over associerede BIEM-selskaber.....	38
	Fortegnelse over selskaber der er tilknyttet BIEM.....	41
	BILAG 2.....	44
	NCB's forvaltningsrettigheder • mekanisk reproduktion • pr. 1. januar 1998	44
	BILAG 3.....	50
	Minima gældende fra 1. januar 1998 • normalsalg	50
	BILAG 4.....	51
	Minima gældende fra 1. januar 1998 • budgetline-salg	51
	BILAG 5.....	52
	Fonogramkategorier omfattet af nærværende kontrakt	52
	BILAG 6.....	53
	Eksport inklusive vederlag	53

nob

II REPertoire

A. NCB's repertoire

- (1) NCB's repertoire omfatter de beskyttede værker, for hvilke forvaltningen af de mekaniske reproduktionsrettigheder er blevet eller måtte blive overdraget NCB.
- (2) Den anerkendte beskyttelsestid er den, som ydes af loven i fonogramkets salgsland dog således at forstå, at denne beskyttelse ikke kan være længere end den, der indrømmes af loven i værkets oprindelsesland, men uden at man foregriber bestemmelserne i bilaterale eller multilaterale konventioner staterne imellem. Når loven i fonogramkets salgsland ikke beskytter litterære og musikalske værker, er beskyttelsestiden den, som ydes af loven i fonogramkets fabrikationsland.
- (3) For nordiske værker er følgende forvaltningsrettigheder betroet NCB, for så vidt angår mekanisk reproduktion:
 - ◆ Danmark: Musikværker med og uden tekst overdraget via KODA eller ved direkte medlemskontrakt samt – i det omfang rettighederne er overdraget NCB til forvaltning – litterære og musikdramatiske værker.
 - ◆ Estland: Musikværker med og uden tekst overdraget via EAÜ samt – i det omfang rettighederne er overdraget NCB til forvaltning – litterære værker.
 - ◆ Finland: Musikværker med og uden tekst overdraget via TEOSTO samt – i det omfang rettighederne er overdraget NCB til forvaltning – musikdramatiske værker.
 - ◆ Island: Musikværker med og uden tekst overdraget via STEF.
 - ◆ Litauen: Musikværker med og uden tekst overdraget via LATGA-A samt – i det omfang rettighederne er overdraget NCB til forvaltning – litterære værker.
 - ◆ Norge: Musikværker med og uden tekst overdraget via TONO samt – i det omfang rettighederne er overdraget NCB til forvaltning – musikdramatiske værker.
 - ◆ Sverige: Musikværker med og uden tekst overdraget via STIM samt – i det omfang rettighederne er overdraget NCB til forvaltning – litterære og musikdramatiske værker.
- (4) De forvaltningsrettigheder, der med hensyn til mekanisk reproduktion er betroet NCB af de associerede BIEM-selskaber, fremgår af kontraktens bilag 2. NCB forpligter sig til at holde denne fortegnelse ajour.
- (5) Skulle en retsindehaver på det tidspunkt, hvor han overdrager sine rettigheder til NCB, allerede have en aftale løbende med en producent, skal retsindehaverens aftale med NCB afløse retsindehaverens aftale med producenten, så længe nærværende kontrakt er i kraft. Samme bestemmelse skal gælde, hvor det drejer sig om et selskab, som forvalter mekaniske reproduktionsrettigheder for alle selskabets medlemmer.

På begæring af producenten vil NCB over for denne fremlægge bevis for retsindehaverens tilslutning til NCB.

Hvis retsindehaverens kontrakt med producenten har længere løbetid end nærværende kontrakt, sættes den kun ud af kraft for et tidsrum svarende til nærværende kontrakts løbetid.

B. Undtagelser

- (1) Den generelle autorisation til udnyttelse af NCB's repertoire ved mekanisk reproduktion omfatter ikke nedenstående, der kræver særlig autorisation fra retsindehaveren, idet retsindehaverens ideelle rettigheder – *droit moral* – ikke er overdraget NCB:
- (2)
 - a) Tilsættelse af musik til eksisterende tekst.
 - b) Oversættelse af tekst til andet sprog eller gendigtning.
 - c) Tilsættelse af tekst til eksisterende musikværk.
 - d) Bearbejdelse eller arrangement af eksisterende beskyttet musik og/eller tekst.
 - e) Førstegangspilning på kommercielt fonogram af musikværk med eller uden tekst.
 - f) Fragmentarisk reproduktion af musikværk (et fragment er enhver reproduktion af en del – der ikke overstiger 1 minut og 45 sekunder – af et værk, for så vidt hele værket derved ikke gengives).
 - g) Anvendelse af musikværk med eller uden tekst i reklamesammenhæng.
- (3) På begæring af NCB skal producenten fremlægge bevis for, at en af NCB repræsenteret retsindehaver har accepteret den i artikel II B. (2) nævnte udnyttelse.
- (4) Den originale og tilladte karakter af bearbejdelser og arrangementer af frie værker skal være bevist ved, at bearbejdelsen eller arrangementet er godkendt af det respektive autorretsselskab.

Autorretsselskaberne i NCB's forvaltningsområde er:

- ◆ Danmark: KODA
- ◆ Estland: EAÜ
- ◆ Finland: TEOSTO
- ◆ Island: STEF
- ◆ Litauen: LATGA-A
- ◆ Norge: TONO
- ◆ Sverige: STIM.

C. Forbud

- (1) NCB forbeholder sig endvidere ret til at påbyde udsættelse eller forbyde mekanisk udnyttelse af et eller flere bestemte værker af NCB's repertoire, som endnu ikke har været lydfæstet på fonogrammer, der lovligt er importeret til eller fremstillet i NCB's forvaltningsområde.
- (2) Forbudet eller påbudet kan begrænses til en del af NCB's forvaltningsområde, hvis det drejer sig om en fuldstændig reproduktion eller om større uddrag (som giver en fuldstændig forestilling om værket) af et værk, der oprindeligt er skabt med henblik på teateropførelse.
- (3) Forbudet eller påbudet skal gennemføres over for alle producenter, som med NCB har indgået en kontrakt analog med nærværende, og skal samtidig meddeles IFPI Danmark.
- (4) Hvis det drejer sig om et geografisk begrænset forbud, skal NCB ligeledes meddele radiofonierne i det pågældende land, at ethvert fonogram, som reproducerer det pågældende værk, er en ulovlig eftergørelse.
- (5) NCB skal tilbagekalde forbud eller påbud 14 dage før den dato, hvor ophævelsen træder i kraft. Meddelelse om ophævelse skal samtidig tilsendes samtlige producenter, ligesom IFPI Danmark skal underrettes.

D. Ændringer af værker – droit moral

- (1) De forandringer, producenten mener at måtte foretage ved et værk for at imødekomme optagelsens krav, må aldrig bevirke, at værkets karakter ændres, og NCB tager udtrykkeligt forbehold med hensyn til ophavsmandens droit moral.
- (2) Frem for alt må der ikke foretages ændringer i hverken musik eller tekst ved mekanisk reproduktion af litterære, dramatiske, musikdramatiske og symfoniske værker.
- (3) Den producent, der i forbindelse med optagelsen af et værk måtte have foretaget de i artikel II D. (1) omhandlede forandringer, kan ikke modtage en andel af vederlag for den mekaniske reproduktion af det pågældende værk.

III PRODUCENTENS RETTIGHEDER

A. Overladte rettigheder

(1) På de betingelser og med den afgrænsning, der er fastsat i nærværende kontrakt, giver NCB producenten non-eksklusiv ret til:

- ◆ at foretage lydoptagelse af værker af NCB's repertoire
- ◆ på grundlag af disse lydoptagelser at tilvirke fonogrammer
- ◆ at bringe disse fonogrammer i omløb med henblik på spredning ved salg til privat brug via detailhandelens sædvanlige kanaler men ikke ved udlån eller udleje.

(2) Nærværende kontrakt omfatter udelukkende nedenstående fonogrammer, således som de er kendt og udnyttet pr. 1. juli 1997:

- ◆ vinylplader (45 rpm, 33 rpm)
- ◆ single-CD'er (3 tommer eller 5 tommer)
- ◆ almindelige CD'er (kun 5 tommer)
- ◆ analogt indspillede kassettebånd (MC'er)
- ◆ Digital Compact Cassettes (DCC'er)
- ◆ MiniDiscs (MD'er).

CD Enhanced kan rapporteres og afregnes efter bestemmelserne i nærværende kontrakt. Det er en forudsætning, at producenten på forhånd har indhentet tilladelse til synkronisering for alle audiovisuelle spor. I forbindelse med beregningen af NCB-vederlaget vil værker indspillet på audiovisuelle spor altid blive beregnet som selvstændige værker, selv om de er identiske med værker på CD'ens audiospor jf. bestemmelserne i artikel VI D. (4).

DAT og DVD er ikke omfattet af nærværende kontrakt. For enhver anden form for mekanisk reproduktion ud over det, der er nævnt i artikel III A. (2), skal der træffes særlig aftale mellem parterne.

(3) Enhver udnyttelse af NCB's repertoire på andre medier end fonogrammer er således ikke omfattet af nærværende aftale. Dette gælder også alle former for CD-ROM'er samt discs af enhver art, der indeholder et eller flere AV-spor/CD-ROM-spor, såfremt disse spor indeholder NCB-repertoire jf. dog bestemmelserne vedrørende CD Enhanced i artikel III A. (2).

(4) Den i artikel III A. (1) definerede ret gælder også for de fonogrammer, producenten fremstiller ved hjælp af indspilninger foretaget af tredjemand, forudsat at fremstillingen eller importen af disse indspilninger er blevet autoriseret af NCB. Disse indspilninger sidestilles med indspilninger foretaget af producenten selv, og deres udnyttelse vil være underkastet bestemmelserne i nærværende kontrakt.

- (5) Matricer/masterbånd samt fonogrammer, der på lovlig måde udnyttes af producenten i medfør af tidligere autorisationer fra NCB eller NCB's søsterselskaber, er underkastet betingelserne i nærværende kontrakt.
- (6) Nærværende kontrakt giver ikke producenten ret til at sprede de fremstillede fonogrammer ved udlejning.

Det er imidlertid aftalt mellem parterne, at tredjemands ønske om udlejning af legalt fremstillede fonogrammer fra producentens katalog indeholdende værker hørende til NCB's repertoire skal drøftes mellem producenten og NCB forud for eventuel accept af tredjemands udlejning, således at begge parter vederlagskrav i givet fald tilgodeses.

Dersom producenten forbyder tredjemands udlejning, forpligter NCB sig til at undlade at autorisere udlejningen.

IV PRODUCENTENS FORPLIGTELSER

A. Obligatoriske angivelser

- (1) Intet fonogram, der gengiver et værk eller et fragment af et værk hørende til NCB's repertoire, må forlade presse- eller kopieringsvirksomheden, før etiketten er blevet forsynet med NCB's mærke.

NCB-mærket i reproklar form stilles til producentens rådighed ved kontraktunderskrivelsen.

- (2) I de tilfælde, hvor fonogrammer eksporteres til lande uden for NCB's forvaltningsområde, skal etiketten være forsynet med BIEM's mærke efterfulgt af NCB's mærke.

BIEM/NCB-mærket i reproklar form stilles til producentens rådighed ved kontraktunderskrivelsen.

- (3) Fonogrammer, der fremstilles som gruppepresning eller centralpresning, skal være påført BIEM's mærke efterfulgt af det mærke, der anvendes af det selskab, som autoriserer den pågældende indspilning.

- (4) Følgende påtegning – eller en påtegning med anden formulering men med samme indhold – skal figurere på etiketten på hver fonogramside enten på dansk eller på engelsk:

ALLE RETTIGHEDER FORBEHOLDEN DEN MEKANISKE PRODUCENT OG EJEREN AF DET INDSPILLEDE VÆRK. UDEN TILLADELSE ER KOPIERING, UDLEJE, UDLÅN, ANVENDELSE AF DETTE FONOGRAM TIL OFFENTLIG UDFØRELSE OG RADIOSPREDNING FORBUDT.

ALL RIGHTS OF THE PRODUCER AND OF THE OWNER OF THE WORKS REPRODUCED RESERVED. UNAUTHORIZED COPYING, HIRING, LENDING, PUBLIC PERFORMANCE AND BROADCASTING OF THIS RECORDING PROHIBITED.

- (5) Fonogrammernes etiketter skal indeholde følgende oplysninger om hvert værk:

- ◆ indspilningstitel og eventuel originaltitel
- ◆ komponist, forfatter, oversætter, arrangør, de(t) lokale forlag og eventuelt originalforlag.

- (6) Er det teknisk uigennemførligt at anføre alle ovennævnte oplysning på etiketterne, skal etiketterne som et minimum indeholde samtlige værkers indspilnings- og originaltitler, medens de øvrige oplysninger, som er anført i artikel IV A. (5), skal påføres fonogrammets cover, kassetteindlæg, booklet og lignende.

- (7) De i artikel IV A. (5) nævnte oplysninger skal være indspillet i de eventuelle oplysnings-tracks på CD, DCC og MD.

B. Producentens co-exploitanter

- (1) Producenten forpligter sig over for NCB såvel i eget navn som på vegne af sine co-exploitanter i det omfang, disses ydelser er aftalt med producenten.
- (2) Producentens co-exploitanter er de selskaber eller personer, der i hvilken som helst egenskab tager del i fabrikationen (f.eks. indspilning, presning eller kopiering) af fonogrammer med producentens mærke såvel som disse fonogrammers enedistributør.
- (3) På begæring af NCB er producenten forpligtet til at tilstille NCB en erklæring fra sine co-exploitanter om, at de for deres vedkommende forpligter sig til at give NCB kontroladgang.

V **PRODUCENTENS INDRAPPORTERINGER**

A. **Udnyttede fonogrammærker**

- (1) Den ifølge artikel III A. (1) overladte ret gælder kun for de af producenten anmeldte mærker:
-
-
-
- (2) Samme ret kan indrømmes producenten for de nye mærker, han måtte ønske at udnytte, forudsat at disse anmeldes skriftligt til NCB, og at registrering bekræftes af NCB forud for udnyttelsen.
- (3) Skulle producenten anmelde eksisterende mærker, kan samme ret kun udstrækkes til også at gælde disse, når NCB's eller et andet BIEM-selskabs krav i forbindelse med tidligere udnyttelse af disse mærker er reguleret.
- (4) NCB accepterer som hovedregel kun én producent i Danmark som ansvarlig for vederlagsafregning for et givet fonogrammærke. Dog kan fonogrammer, der er omfattet af pladeklub- og postordreaftaler, undtages fra denne hovedregel.
- (5) De i artikel V A. (1), (2) og (3) omhandlede anmeldelser sker alene på producentens ansvar, og han garanterer NCB mod enhver regres vedrørende mærker, som han anmelder.
- (6) NCB betragter et anmeldt fonogrammærke som tilhørende den producent, der foretager anmeldelse heraf til NCB. I tilfælde af tvist mellem to producenter om retten til udnyttelse af et fonogrammærke må tvisten afgøres producenterne imellem, før yderligere udnyttelse af fonogrammærket kan autoriseres af NCB.
- (7) Producentens forpligtelser gælder også for eksemplar fremstilling af fonogrammer med producentens mærke(r), der på producentens ordre udføres af tredjemand.
- (8) Fonogrammer udgivet på de(t) af producenten til NCB anmeldte mærke(r) kan ikke uden NCB's forudgående skriftlige accept overdrages til tredjemand eksklusive vederlag.
- (9) Ophør med repræsentationen af et fonogrammærke skal skriftligt meddeles NCB senest 14 dage efter den dato, hvor repræsentationen ophører.
- (10) Producenten skal samtidig meddele NCB navn og adresse på den producent, der herefter skal repræsentere fonogrammærket, samt tilsende NCB en liste over de fonogrammer af det pågældende mærke, som samtidig er udleveret til den nye producent i forbindelse med skiftet i repræsentationen.

B. Anmeldelse af lydfæstning

- (1) Efter skriftlig anmodning fra NCB er producenten forpligtet til at give NCB alle nødvendige oplysninger med hensyn til alle de indspilninger, producenten foretager enten i egne studier, uafhængige studier eller på et hvilket som helst andet sted.

C. Anmeldelse af eksemplarfremsstilling

- (1) Producenten er forpligtet til – senest samtidig med at fonogrammerne bringes i omløb – at indsende anmeldelse til NCB over de værker, producenten
 - a) mangfoldiggør på grundlag af egen indspilning
 - b) udnytter ved hjælp af matricer/masterbånd, der er blevet leveret til producenten af tredjemand
 - c) udnytter ved udgivelse under et nyt katalognummer
 - d) udnytter ved udgivelse i ny fonogramform
 - e) importerer eksklusive vederlag.
- (2) Alle værker på et fonogram inklusive eventuelle ”hidden tracks” skal anmeldes. ISRC-koden skal oplyses ved anmeldelse.

Anmeldelse af fonogrammer skal i øvrigt foretages i overensstemmelse med den af NCB udarbejdede forretningsgang

- a) enten ved elektronisk anmeldelse på diskette via NCB's pc-program ”COVER” sammen med indsendelse af et fysisk eksemplar af fonogrammet
- b) ved tape-rapportering i henhold til NCB's record layout sammen med indsendelse af et fysisk eksemplar af fonogrammet
- c) eller ved indsendelse af et eksemplar af det færdige fonogram eller label copy (etiketmanus) sammen med en særlig identifikationsblanket, der stilles til producentens disposition af NCB.
- d) Anmeldelse af fonogrammer med identisk indhold, der
 - tidligere har været anmeldt til NCB under andet katalognummer
 - tidligere har været anmeldt til NCB under andet producentnummer
 - tidligere har været anmeldt til NCB i anden fonogramform,

foretages enten ved elektronisk anmeldelse på diskette via NCB's pc-program ”COVER” eller på særlige rapporteringsblanketter (reproduktionsbegæringer), der stilles til producentens disposition af NCB.

- (3) Fonogrammer eller indspilninger af forskelligt indhold må i intet tilfælde have samme katalognumre, hvis disse er på samme fonogrammærke.
- (4) Producenten skal på hver fonogramanmeldelse til NCB anføre, hvor fonogrammets første oplag fremstilles eller indkøbes.
- (5) NCB tilsender på anmodning omgående producenten kvittering for fonogramanmeldelser, NCB har modtaget fra producenten.

D. Anmeldelse af udgåede fonogrammer

- (1) Producenten skal ved afregningsperiodens slutning give NCB underretning om de fonogrammer, producenten lader udgå af sit katalog. Underretning gives i form af afkrydsning på de såkaldte salgsrapporter (jf. artikel V F. (2)), eller hvis rapportering sker elektronisk ved afkrydsning i feltet for udgåede fonogrammer.

E. Kataloger, supplementer, prislister, booklets/indlægskort

- (1) Producenten skal uopfordret og uden udgift for NCB tilsende NCB følgende:
 - a) 1 eksemplar af booklets/indlægskort til alle producentens fonogrammer, dersom fonogrammerne ikke anmeldes efter bestemmelserne i artikel V C. (2) c)
 - b) 2 eksemplarer af alle kataloger, katalogsupplementer og nyhedsbreve
 - c) 2 eksemplarer af den officielle liste over PPD-priser for producentens forskellige fonogrammærker ajourført pr. mærke og pr. land.

F. Anmeldelse af antal fonogrammer udleveret fra centrallager

- (1) Rapportering til NCB om det antal fonogrammer, der er udleveret fra producentens centrallager i afregningsperioden, foretages 2 gange om året i overensstemmelse med den af NCB udarbejdede forretningsgang herfor.
- (2) Rapporteringen foretages på de lister (benævnt salgsrapporter), der udarbejdes af NCB og tilstilles producenten eller i elektronisk form som angivet i artikel V F. (4):
 - ◆ i juli måned for 1. halvårsperiode i indeværende kalenderår
 - ◆ i januar måned for 2. halvårsperiode i forudgående kalenderår.
- (3) Producenten er forpligtet til – inden for én måned efter modtagelsen – at returnere salgsrapporten til NCB (jf. artikel V F. (4)), påført alle oplysninger om
 - ◆ udleverede antal
 - ◆ de lande, hvortil de udleverede antal er bestemt

- ◆ for hvert land oplysning om den højeste officielle prislisterpris til forhandler, som skal lægges til grund ved vederlagsberegningen (jf. artikel VI C. og VI E.).
- (4) Efter særlig aftale mellem producenten og NCB kan de i artikel V F. (2) og (3) omhandlede rapporteringer foretages via edb i overensstemmelse med record layouts udarbejdet af NCB.
- (5) I tillæg til bestemmelserne i artikel V F. (1), (2) og (3) gælder følgende i forbindelse med eksport af fonogrammer til USA:
- ◆ Rapportering om indhold og antal pr. katalogbetegnelse samt navn og adresse på importør i USA foretages til NCB senest samtidig med eksporten. Rapportering foretages på særlige blanketter, der stilles til producentens rådighed af NCB.
- (6)
- a) I tilfælde af eksport inklusive vederlag til licenshaver eller datterselskab hjemmehørende i et andet europæisk land kan producenten med NCB aftale, at den halvårslige opgørelse over lagerafgang for disse leverancers vedkommende af producenten foretages således, at der fra det antal fonogrammer, som i perioden har forladt producentens lager, trækkes det antal fonogrammer af samme katalogbetegnelse, som ved periodens slutning stadig befinder sig på licenshaverens eller datterselskabets lager.
 - b) Benyttelsen af denne bestemmelse forudsætter, at producenten kan dokumentere, at licenshaveren eller datterselskabet har underskrevet en aftale analog med nærværende med importlandets selskab.
 - c) Med hensyn til vederlagsberegning for denne eksport henvises til artikel VI E. (3).
 - d) NCB og IFPI Danmark kan aftale at erstatte bestemmelserne i artikel V F. (6) a) med et fast mængdefradrag.
 - e) Bestemmelserne i artikel V F. (6) a) - d) kan ikke anvendes, dersom producenten ønsker at foretage eksport eksklusive vederlag jf. bestemmelserne i artikel VI F. (1).
 - f) Såvel import- som eksportlandets selskab har ret til at udøve kontrol (jf. artikel VIII) vedrørende fonogrammer omfattet af bestemmelserne i nærværende artikel V F. (6).
- (7) NCB kan kræve aflevering af særskilte lister over de af producenten importerede fonogrammer.
- (8) NCB kan sammen med salgsrapporten (jf. artikel V F. (2)) kræve aflevering af særskilte lister over de af producenten foretagne leverancer eksklusive vederlag til pladeklubber og postordrevirksomheder, som har indgået aftale med NCB om vederlagsafregning.
- (9) Såfremt producenten giver en distributør tilladelse til at eksportere eller re-eksportere fonogrammer, skal producenten tage hensyn til denne eksport eller re-eksport ved udfærdigelse af sine rapporter til NCB over udleverede antal.

G. Anmeldelse af lager

- (1) Producenten er forpligtet til – på anmodning fra NCB og for bestemte katalognumre – at rapportere lager ved afregningsperiodens slutning pr. 30. juni og pr. 31. december til NCB.

- (2) Anmeldelsen foretages ved indsendelse af lagerlister.

H. Anmeldelse af lønfabrikation for tredjemand

- (1) En producent, der udøver virksomhed som lønfabrikant for andre producenter - hvad enten disse er tredjemænd, licenshavere eller datterselskaber - er forpligtet til i hvert enkelt tilfælde at underrette NCB derom. Dersom denne forpligtelse overholdes, vil producenten ikke være ansvarlig for vederlagsbetaling for de således fremstillede fonogrammer.
- (2) For så vidt angår udnyttelsen af NCB's værker, kan producenten ikke udøve virksomhed som lønfabrikant for tredjemands regning, når denne tredjemand ikke har kontrakt med NCB, medmindre NCB i hvert enkelt tilfælde udtrykkeligt har givet ham autorisation dertil efter aftale i givet fald med BIEM-selskabet i vedkommende tredjemands land.
- (3) Producenten hæfter solidarisk med tredjemand for enhver lønfabrikation, som er udført i overtrædelse af bestemmelserne i nærværende artikel V H.
- (4) Producenten skal i alle tilfælde tilsikre NCB enhver adgang til kontrol med de presninger, producenten foretager for tredjemands regning, og tilstille NCB en kopi af sine leveringsbilag eller forsendelsespapirer med angivelse pr. katalognummer af de leverede kvanta.

I. Anmeldelse af lønfabrikation hos tredjemand

- (1) En producent, der får udført lønfabrikation for egen regning hos en tredjemand, en licenshaver eller et datterselskab, er forpligtet til at informere NCB herom i hvert enkelt tilfælde, ligesom producenten er forpligtet til at foretage vederlagsbetaling for de pågældende fonogrammer i henhold til nærværende kontrakts bestemmelser.
- (2) NCB tilsender ved kontraktunderskrift producenten en fortegnelse over de lokale fabrikanter, med hvem NCB har indgået aftale. Såfremt producenten normalt gør brug af andre end de på listen anførte fabrikanter, skal dette meddeles NCB.
- (3) Producenten er forpligtet til som lønfabrikant kun at anvende sådanne virksomheder, som via en kontrakt med NCB har forpligtet sig til at indsende kopier af leveringsbilag.

J. Anmeldelse af leverancer af matricer/masterbånd

- (1) Ved matricer og masterbånd forstås enhver form for lydbærende materiale, på grundlag af hvilket man kan mangfoldiggøre fonogrammer.
- (2) Ved underskrift af nærværende kontrakt er producenten forpligtet til at tilsende NCB en liste over de firmaer eller personer, til hvem producenten jævnligt sender matricer og/eller masterbånd. Producenten er forpligtet til at holde denne liste ajour.

- (3) Levering af matricer og masterbånd til tredjemand, der med NCB eller et af NCB's søsterselskaber har indgået en aftale analog med nærværende, kræver i hvert enkelt tilfælde forudgående anmeldelse til NCB på særlige rapporteringsblanketter, der stilles til producentens rådighed af NCB jf. dog artikel V J. (4).
- (4) Levering af matricer og masterbånd til tredjemand i SNG kræver i hvert enkelt tilfælde skriftlig autorisation fra NCB efter forudgående rapportering til NCB med oplysning om det antal fonogrammer, tredjemand i SNG får tilladelse til at fremstille på basis af matricen/masterbåndet.
- (5) Levering af matricer og masterbånd til tredjemand, der ikke med NCB eller et af NCB's søsterselskaber har indgået en aftale analog med nærværende, kræver NCB's forudgående skriftlige autorisation.
- (6) NCB forbeholder sig ret til at forbyde producenten enhver forsendelse af matricer og masterbånd til en tredjemand, der ikke har underskrevet en kontrakt analog med nærværende enten med NCB eller et af NCB's søsterselskaber.
- (7) Producenten hæfter økonomisk for enhver udnyttelse af matricer eller masterbånd, producenten måtte have stillet til tredjemands disposition i overtrædelse af bestemmelserne i artikel V J. (3), (4) og (5).
- (8) Eksport af en matrice eller et masterbånd til et land, hvor loven kun kræver retsindehaverens autorisation til den første indspilning af et værk, medfører ikke i noget tilfælde, at importøren gennem modtagelsen af matricen/masterbåndet får autorisation til denne første indspilning. Benyttes matricen/masterbåndet til førstegangindspilning i det pågældende land uden autorisation fra retsindehaveren, er de foretagne reproduktioner ulovlige.
- (9) Såfremt NCB ikke kan give tilladelse til eksport af masters i de tilfælde, som er beskrevet ovenfor i artikel V J. (4) og (5), har producenten dog alligevel mulighed for at foretage eksporten ved at betale vederlag til NCB for den eksemplar fremstilling, der sker i udlandet på basis af de eksporterede masters. Producenten skal - ud over oplysninger om indholdet på de pågældende masters - oplyse NCB om det antal fonogrammer, producenten tillader importøren at foretage på basis af de pågældende masters. Vederlagsberegningen vil så ske på samme måde som eksport inklusive vederlag jf. artikel VI E. og bilag 6.

VI VEDERLAGET

A. Indledende bestemmelser

- (1) For hvert fonogram reproducerende et eller flere værker eller fragmenter af værker hørende til NCB's repertoire skal producenten til NCB betale et vederlag, hvis størrelse er fastsat efter de i artikel VI C. beskrevne regler.
- (2) Såfremt både NCB og en tredjemand, som ikke er medlem af NCB, over for producenten gør krav på hele eller dele af vederlaget for ét og samme værk, skal producenten betale de krævede vederlag til NCB. NCB garanterer samtidig producenten mod følgerne af ethvert krav, som i denne forbindelse måtte blive fremsat af tredjemanden.
- (3) a) Såfremt NCB ikke inden fremsendelse af vederlagsfakturaen har endeligt påvist, at et indspillet værk hører til NCB's repertoire, undlader NCB at kræve vederlag indbetalt fra producenten men forbeholder sig ret til at kræve vederlagsbeløbet for det pågældende værk indbetalt på et senere tidspunkt, når NCB's undersøgelser har vist, at det indspillede værk tilhører NCB's repertoire.

De beløb, NCB forbeholder sig at kræve indbetalt senere, fremgår af vederlagsfakturaen under betegnelsen "proforma". Når dokumentation for NCB's forvaltning af hidtil proformadebiterede værker foreligger, kræver NCB beløbene for udnyttelsen af de pågældende værker indbetalt på den efterfølgende vederlagsfaktura.

- b) Som følge af NCB's igangværende re-udvikling af edb-systemer, vil NCB i perioderne 99/1 og 99/2 ikke have mulighed for at levere de i kontraktteksten beskrevne informationer vedrørende værker, som NCB undlader at indkassere vederlag for, fordi det på fakturerings tidspunktet ikke er afklaret, om værkerne tilhører NCB's repertoire.
- (4) Den periode, inden for hvilken NCB skal være berettiget til at kræve efterbetalinger, skal være begrænset til de 3 år, der går forud for begyndelsen af den afregningsperiode, i hvilken anmodningen er fremsat, såfremt de skyldes fejl fra NCB's side. I andre tilfælde er lovens grænser gældende.
- (5) Såfremt en tredjemand, der ikke er tilsluttet NCB, over for producenten fremsætter krav om vederlag for et værk, der er proformadebiteret i NCB's faktura til producenten, skal sidstnævnte informere NCB herom. NCB skal da inden for 3 måneder meddele sin definitive stillingtagen.

Kan NCB ikke inden for nævnte frist dokumentere adkomst til at forvalte værket, skal dette betragtes som ikke hørende til NCB's krav over for producenten, hvis denne har betalt til en tredjemand, der med rette har oppebåret vederlaget.

- (6) Anmodninger fra producenten om tilbagebetaling fra NCB skal være fremsat inden for en periode på ét år efter den afregningsperiode, hvori den fejlagtige vederlagsfakturering og indbetaling har fundet sted.

- (7) Dersom der ved en fejl hos NCB foretages fejludbetaling eller udbetaling til forkert retsindehaver på grundlag af korrekte rapporteringer og indbetalinger fra producenten, bærer NCB det økonomiske ansvar herfor, hvorimod producenten bærer det fulde økonomiske ansvar ved fejlagtige indrapporteringer og indbetalinger samt kompenserer NCB for de med fejlretelsen forbundne meromkostninger.

B. Fonogrammer med blandet indhold

- (1) Dersom der på ét og samme fonogram er reproduceret værker/fragmenter hørende til NCB's repertoire og værker/fragmenter ikke hørende til NCB's repertoire, indkasserer NCB en andel af det totale vederlag svarende til de af NCB forvaltede værkers spilletid set i relation til fonogrammens totale spilletid.
- (2) Den andel af vederlaget, som således tildeles et værk eller et fragment af et værk hørende til NCB's repertoire, kan aldrig være mindre end den brøkdel, der svarer til antallet af værker eller fragmenter af værker angivet i bilag 5.
- (3) Hvis der på et fonogram er indspillet et beskyttet musikværk med tekst, hvor NCB kun forvalter enten musikken eller teksten, skal NCB være forpligtet til at indkassere den andel af vederlaget, som NCB's medlem har aftalt med værkets øvrige retsindehavere. I mangel af en sådan aftale kan den af NCB forvaltede andel ikke andrage mindre end 50% af det fulde vederlag, der tilkommer værket.
- (4) Hvis der på et fonogram er indspillet et musikværk med tekst, hvor enten musikken eller teksten er fri (DP), er NCB berettiget til at indkassere det fulde vederlag for værket, indtil længstlevende ophavsmand til den beskyttede værkandel overgår til DP.
- (5) Hvis der på et fonogram er indspillet et beskyttet arrangement af et frit værk, er NCB berettiget til at indkassere fuldt vederlag for det pågældende arrangement.

C. Nationalt salg

- (1) For fonogrammer udleveret fra centrallager med henblik på spredning i Danmark beregnes vederlaget til NCB som 11% af producentens højeste prislistepris pr. katalogbetegnelse, således som denne figurerer i producentens officielle prisliste til detailhandelen (den såkaldte "Published Price to Dealers" = PPD jf. dog bestemmelserne i artikel VI C. (3) nedenfor). I forbindelse med vederlagsberegningen indrømmes producenten et generelt emballagefradrag på 10% for samtlige fonogramkategorier.
- (2) Den i artikel VI C. (1) nævnte PPD nedsættes med en fast reguleringsfaktor på 9% som kompensation for de rabatter, medlemmerne af IFPI Danmark sædvanligvis fratrækker på fakturaer til detailhandelen. Producenten anfører den officielle PPD-pris på salgsrapporten til NCB, som foretager den aftalte regulering i forbindelse med faktureringen.

- (3) Dersom producenten sælger direkte til forbrugerne og således selv fastsætter en detailpris, som betales af forbrugerne, kan NCB og producenten aftale, at vederlaget for spredning i det nationale område beregnes som 8% af producentens højeste pris til konsumenten (eksklusive moms og andre skatter), således som den fremgår af producentens officielle prislister til konsumentledet (den såkaldte "Recommended Retail Price" = RRP).

I forbindelse med vederlagsberegningen indrømmes producenten et generelt emballagefradrag på 7,5% for alle fonogramkategorier.

- (4) For DCC og MD ydes der i tillæg til de i artikel VI C. (1), (2) og (3) nævnte fradrag et midlertidigt fradrag på 25% i kontraktens løbetid; det vil sige frem til 30. juni 2000.

Vederlag beregnet på basis af PPD-prisen:

Vederlag af PPD-pris	11,0000%
÷ 9% regulering for rabatter	<u>0,9900%</u>
	10,0100%
÷ 10% coverfradrag	<u>1,0010%</u>
	9,0090%
÷ 25% midlertidigt fradrag til 30. juni 2000	<u>2,2523%</u>
Effektiv vederlagssats	<u>6,7567%</u>

Vederlag beregnet på basis af RRP-prisen:

Vederlag af RRP-pris	8,0000%
÷ 7,5% coverfradrag	<u>0,6000%</u>
	7,4000%
÷ 25% midlertidigt fradrag til 30. juni 2000	<u>1,8500%</u>
Effektiv vederlagssats	<u>5,5500%</u>

- (5) Såfremt producenten ikke er i stand til over for NCB at fremlægge de i artikel VI C. (1) og (3) omtalte lister, fastsættes vederlaget af NCB på grundlag af de af de andre nationale producenter for hver kategori mest almindeligt praktiserede priser.
- (6) Den pris, der lægges til grund for beregning af NCB-vederlaget, er den højeste pris, der på det givne tidspunkt faktureres for 1 stk. af det pågældende fonogram. Midlertidige prisnedsættelser (prisnedsættelser af mindre end 4 ugers varighed) vil ikke blive taget i betragtning ved vederlagsberegningen.
- (7) Dersom producenten leverer fonogrammer inklusive vederlag til en pladeklub eller postordrevirksomhed, der for sin øvrige omsætning har truffet aftale med NCB om vederlagsberegningen, beregnes vederlaget for producentens leverancer inklusive vederlag efter de mellem NCB og pladeklubben eller postordrevirksomheden aftalte regler.

- (8) a) Minimumvederlaget andrager for hver fonogramkategori 9,009% af 2/3 af 79% af den højeste pris for nyudgivet standardrepertoire. Dette svarer til den mellem BIEM og IFPI aftalte beregningsmåde: 9,009% af 2/3 af den mest almindeligt anvendte PPD-pris for den pågældende fonogramkategori.

Regulering af minimumvederlagene foretages én gang om året under hensyntagen til prisudviklingen for fonogrammer.

- b) For fonogrammer, der genudgives mindst et år efter den oprindelige udgivelsesdato, og som prismæssigt ligger mindst 35% under den oprindelige pris, er minimumvederlaget 57% af det normale minimumvederlag, som er fastsat i henhold til artikel VI C. (8) a).

Vederlaget kan dog aldrig andrage mindre end 9,009% af PPD-prisen (henholdsvis 7,4% af RRP-prisen) for det pågældende genudgivne fonogram.

Vederlaget for fonogrammer, for hvilke der gælder et midlertidigt fradrag i henhold til artikel VI C. (4), kan aldrig andrage mindre end den effektive vederlagssats, som er angivet i den nævnte artikel.

En forudsætning for at en fonogramudgivelse kan klassificeres som et budgetline-fonogram vil være opfyldelsen af nedenstående vilkår:

- fonogrammet skal være
 - enten en genudgivelse - identisk i form og indhold - af et tidligere udgivet fonogram; label og katalognummer kan bibeholdes eller ændres ved genudgivelse
 - eller et fonogram indeholdende en (ny) sammenstilling af tidligere indspillede tracks, som alle hver for sig er udgivet mindst et år forud for den aktuelle udgivelse
- producenten skal i alle tilfælde foretage en ny anmeldelse af det pågældende fonogram til NCB med angivelse af NCB's kode for budgetline-fonogrammer
- producenten skal på forlangende kunne dokumentere, at han har erhvervet sig udgivelsesretten fra den oprindelige udgiver, medmindre producenten selv er den oprindelige udgiver
- producenten skal
 - enten på forlangende kunne dokumentere før- og nuprisen
 - eller anvende en PPD, der ikke overstiger

CD: DKK 42,- MC: DKK 23,- LP: DKK 25,-.

- (9) Ovennævnte generelle regler kan fraviges i følgende tilfælde:

a) Promotionfonogrammer

Vederlaget for specielt fremstillede fonogrammer, hvis formål udelukkende er at promovere salget af producentens fonogramkatalog over for detailhandelen, beregnes som 50% af minimum under forudsætning af, at

- fonogrammerne udleveres gratis
- fonogrammerne mærkes "Not For Sale"
- fonogrammerne reklamerer for producentens eget katalog
- fonogrammerne i katalogbetegnelsen indeholder bogstaverne "PROM".

Promotionfonogrammer anmeldes på speciel anmeldelsesblanket, som stilles til producentens disposition af NCB. Sammen med anmeldelsen fremsendes en label copy (etiketmanus) samt et eksemplar af promotionfonogrammet.

b) Udsalg (slutsalg)

Vederlaget beregnes som 10% af den reelt fakturerede engrospris til detailhandelen uden andre fradrag end de i artikel VI C. (10) nævnte skatter under forudsætning af, at

- fonogrammerne er udgået af producentens katalog
- fonogrammerne tilbydes publikum som udsalgsvarer
- fonogrammerne leveres til en forhandlerpris mindst 40% lavere end den tidligere anvendte forhandlerpris
- det drejer sig om slutsalg af lager; det vil sige ikke nypresning eller genfremstilling.

Vederlaget for udsalg (slutsalg) kan dog aldrig andrage mindre end 20% af minimumvederlaget for den pågældende fonogramkategori.

Fonogrammer kan tidligst afregnes til udsalgstarif

- *symfonisk musik, kammermusik, dramatisk-lyrisk musik (alle fonogramtyper):* 2 år efter første markedsføring
- *populærmusik (LP/MC/CD/DCC/MD):* 6 måneder efter første markedsføring
- *populærmusik (singles):* 3 måneder efter første markedsføring,

idet dog antallet af fonogrammer, som afregnes til udsalgstarif, ikke må overstige

- *fonogramkategori "singles" og "maxi-singles" (jf. bilag 5):* 10%
- *øvrige fonogramkategorier (jf. bilag 5):* 5%

af det antal fonogrammer, som en producent har afregnet til NCB det foregående år. Der indrømmes ikke returfradrag i forbindelse med udsalg (slutsalg).

Dersom et fonogram, der tidligere har været afregnet som slutsal, derefter genfremstilles og markedsføres til normal pris, beregner NCB normalt vederlag også for det tidligere afregnede slutsal. Denne regulering finder dog ikke sted, hvis der er gået mere end 12 måneder efter slutsalget, før samme fonogram på ny markedsføres.

- (10) Det er aftalt mellem parterne, at moms skal fratrækkes før beregning af NCB-vederlaget. Producenten anfører den officielle PPD-pris eksklusive moms på salgsrapporten til NCB.

I tilfælde af at der i kontraktens løbetid indføres andre skatter i producentens hjemland, kan der optages forhandling mellem NCB og IFPI Danmark om fradrag heraf.

Hvis en national lov måtte forpligte producenten til – med NCB som mellemed – at betale en skat på de vederlagsbeløb, der skal erlægges i henhold til nærværende kontrakt, skal en sådan skat indbetales til NCB i tillæg til de nævnte vederlagsbeløb.

- (11) Frieksemplarer

- a) På begæring af NCB skal producenten aflevere et gratis eksemplar til NCB.
- b) Fonogrammer af første oplag af en fonogramudgivelse vil være fritaget for vederlag i indtil følgende antal:
- single/maxi-single: 1.000
 - LP/MC/CD/DCC/MD: 1.000.

Disse antal skal forstås som totalt 1.000 stk. for kombinationen single/maxi-single og totalt 1.000 stk. for kombinationen LP/MC/CD/DCC/MD med samme indhold, idet disse eksemplarer er forbeholdt behovet for nationale og internationale salgsfremmende foranstaltninger for samme fonogram fra producentens side samt behovet for recension.

Af hensyn til kontrollen skal disse fonogrammer figurere i producentens afregning.

Frieksemplarerne skal bære påtegningen ”Frieksemplar” eller ”Not For Sale”. Denne påtegning skal være påført på en sådan måde, at den er umulig at fjerne fra det enkelte eksemplar.

Frieksemplarerne skal endvidere være præmakuleret på en sådan måde, at risikoen for modtagers eventuelle senere salg af frieksemplarerne minimeres.

- c) Producenten skal uopfordret tilsende den nordiske forlægger til hvert af de på et nordisk fonogram førstegangsindspillede værker 2 gratis fonogrammer.

- (12) TV-annoncerede fonogrammer

Vederlaget for TV-annoncerede fonogrammer beregnes på basis af fonogrammets højeste PPD inklusive alle tillæg herunder prisen på eventuelle TV-tickets.

Under forudsætning af at

- ◆ TV-annonceringen er landsdækkende
- ◆ annonceringen udsendes på TV mindst 5 gange
- ◆ TV-annonceringen reklamerer for et bestemt fonogram
- ◆ fonogrammet samt TV-annonceringen anmeldes til NCB forud for TV-annonceringen
- ◆ TV-annonceringen er bekostet af den pågældende fonogramproducent og medfører en betaling til TV-foretaget på mere end DKK 100.000,00
- ◆ producenten afregner vederlag for fonogramsalg for hele den pågældende produktion direkte til NCB

indrømmer NCB producenten et antalsfradrag på 5% for de første 100.000 eksemplarer solgt efter første TV-annoncering.

Antalsfradraget indrømmes dog kun i den første afregningsperiode, hvor TV-annonceringen for fonogrammet har fundet sted samt i den umiddelbart efterfølgende afregningsperiode.

Fradragsordningen kan opsiges med 3 måneders varsel til et kalenderårs udgang; første gang pr. 30. september 1998 til udløb med udgangen af 1998.

Når omstændighederne taler herfor – herunder særligt den geografiske dækning og TV-kampagnens intensitet – kan parterne forud for en planlagt annoncering i ikke-landsdækkende TV aftale afregning efter de for landsdækkende TV-annoncering gældende regler.

D. Antal værker og fragmenter

- (1) De fonogramkategorier, der er omfattet af nærværende kontrakt, fremgår af bilag 5 til nærværende kontrakt. Af bilag 5 fremgår endvidere det antal hele værker eller fragmenter af værker hørende til NCB's repertoire, der kan reproducere på ét og samme fonogram i henhold til spilletiden, ligesom rapporteringskoden for den enkelte fonogramtype er anført.
- (2) 24 værker/48 fragmenter kan gengives på compilation-CD, -DCC eller -MD, forudsat at mindst 50% af indholdet er genudgivelser af tidligere udgivne indspilninger af beskyttede værker.
- (3) 24 beskyttede værker/48 fragmenter kan gengives på analogt indspillet kassette (MC), forudsat at kassetten indeholder de samme indspilninger som de i artikel VI D. (2) nævnte compilation-CD'er, -DCC'er eller -MD'er. I så fald gælder den samme begrænsning med hensyn til spilletid som for den tilsvarende digitale indspilning.
- (4) Såfremt producenten ønsker på ét og samme fonogram at reproducere et større antal beskyttede værker respektive fragmenter end det, som er angivet i bilag 5, forhøjes vederlaget for det pågældende fonogram i samme forhold, medmindre det drejer sig om gentagne indspilninger af samme værk (remixes) af samme retsindehavere eller gentagne indspilninger af samme fragment af samme retsindehavere på ét og samme fonogram; i så fald tæller det kun som ét værk henholdsvis ét fragment.

Yderligere kan originalværker af kort varighed – med undtagelse af pop-repertoire – indspilles uden antalsbegrænsninger på vinylsingle (45 rpm/17 cm) eller MC-single under forudsætning af, at sådanne fonogrammer udelukkende indeholder værker af denne type.

- (5) Hvis et fonograms spilletid overskrider den i bilag 5 fastsatte spilletid med mere end 60 sekunder, skal det skyldige vederlag for dette fonogram forhøjes i samme forhold.
- (6) I tilfælde af reproduktion på ét og samme fonogram af hele beskyttede værker og beskyttede fragmenter skal hvert værk beregnes som 2 points og hvert fragment som 1 point. Det totale antal tilladte points er lig med antallet af fragmenter anført i bilag 5.

Grafisk udgivne potpourrier betragtes som hele værker.

Gentagne indspilninger af samme værk (remixes) af samme retsindehavere eller fragmenter af samme retsindehavere på et og samme fonogram tæller kun som ét værk henholdsvis ét fragment som anført i artikel VI D. (4) ovenfor.

E. Vederlaget og dets beregning – eksport inklusive vederlag

- (1) Vederlag for leverancer inklusive vederlag fra Danmark til importører i et andet nordisk land beregnes efter de i bestemmelseslandet aftalte vilkår og på basis af de i bestemmelseslandet anvendte priser herunder de i bestemmelseslandet gældende minimumvederlag.
- (2) Vederlag for leverancer inklusive vederlag fra Danmark til importører i ikke-nordiske lande med undtagelse af USA beregnes efter de for Danmark aftalte vilkår og på basis af de for Danmark anvendte priser herunder de i Danmark gældende minimumvederlag. I forbindelse med vederlagsberegningen indrømmer NCB producenten et områdeafhængigt eksportfradrag i den for Danmark gældende PPD. De aftalte eksportfradrag fremgår af bilag 6.
- (3) Bestemmelserne i artikel VI E. (2) kan dog efter forudgående ansøgning til NCB afløses af en sær aftale, i henhold til hvilken vederlagsberegning kan aftales foretaget efter importlandets vilkår og på basis af de i importlandet anvendte priser herunder de i importlandet gældende minimumvederlag. En forudsætning for en sådan aftaleindgåelse vil være, at de i importlandet anvendte PPD-priser, vilkår og minima fuldt kan dokumenteres senest 4 uger før den halvårslige vederlagsfakturering.
- (4) Bestemmelserne i artikel VI E. (2) vil ikke finde anvendelse, dersom producenten ønsker at udnytte bestemmelserne i artikel V F. (6).
- (5) Ved eksport til lande uden for Europa, hvor vederlaget er fastsat ved lov, udgør vederlaget det i loven fastsatte.
- (6) Eksport inklusive vederlag til lande uden for Norden af fonogrammer, der indeholder et smalt repertoire, kan afregnes til NCB enten på basis af fonogrammernes gennemsnitlige eksportpris eller på basis af PPD-prisen i Danmark med fradrag af 25% dog mindst gældende dansk minimumvederlag.

Dersom eksporten ikke andrager mere end 100 eksemplarer pr. katalognummer pr. bestemmelsesland pr. afregningsperiode, kan producenten på den halvårslige salgsrapportering til NCB anføre et samlet eksportantal pr. katalognummer.

For de katalognumre, hvor eksporten andrager mere end 100 eksemplarer pr. land pr. afregningsperiode, må producenten oplyse eksportantallet pr. bestemmelsesland.

En forudsætning for vederlagsberegning efter nærværende bestemmelse er, at der indgås sær aftale herom mellem producenten og NCB.

F. Vederlaget og dets beregning – eksport eksklusivt vederlag

- (1) Dersom producenten i forvejen har underrettet de to berørte BIEM-selskaber, og disse ikke i løbet af 4 uger har givet producenten et fælles og behørigt motiveret afslag, kan producenten foretage eksport af fonogrammer eksklusivt vederlag til importører, der er enten licenshaver eller datterselskaber, og som med importlandets BIEM-selskab har underskrevet en kontrakt analog med nærværende, idet rapportering og vederlagsbetaling foretages af importøren på basis af de i importlandet anvendte priser og efter importlandets kontraktvilkår herunder samtlige bestemmelser om kontrol jf. artikel VIII.
- (2) Producenten skal sammen med den halvårslige salgsrapport indsende alle oplysninger om den foretagne eksport eksklusivt NCB-vederlag til NCB på en indrapporteringsblanket, der stilles til producentens disposition af NCB. Producenten skal oplyse:
 - ◆ navn og adresse på fonogramernes modtager
 - ◆ plademærke og katalogbetegnelse
 - ◆ indhold
 - ◆ eksporteret mængde.
- (3) Dog skal producenten ved eksport eksklusivt vederlag til USA tilsende NCB de i artikel VI F. (2) anførte oplysninger forud for eller senest samtidig med hver enkelt fonogramleverance.
- (4) Producenten hæfter økonomisk for vederlagsbetalingen for enhver eksport eksklusivt vederlag, der har fundet sted i overtrædelse af ovennævnte bestemmelser.
- (5) Anvendelsen af bestemmelsen i artikel VI F. (1) kan bringes til ophør ved udgangen af en afregningsperiode, dersom de to involverede BIEM-selskaber mindst 4 uger i forvejen formulerer en fælles og behørigt motiveret indvending over for producenten.
- (6) Producenten kan endvidere mod forudgående anmeldelse til NCB foretage eksport eksklusivt vederlag til lande, hvor rettighedsforvaltningen ikke varetages af et BIEM-selskab men f.eks. af rettighedshaverne selv eller repræsentanter for disse.

Producenten skal inden for 6 måneder dokumentere over for NCB, at vederlagsbetaling er foretaget til rette instans i bestemmelseslandet. Kan denne dokumentation ikke fremlægges, hæfter producenten for vederlagsbetalingen i henhold til bestemmelserne i nærværende kontrakts artikel VI E.

G. Import inklusive vederlag

- (1) Producenten er forpligtet til at dokumentere over for NCB, at vederlag for fonogrammer importeret inklusive vederlag er betalt i eksportlandet til en af NCB anerkendt organisation efter gældende regler.
- (2) Som dokumentation tjener importørens købsfaktura fra eksportøren, såfremt det af denne faktura fremgår, at vederlag er betalt.
- (3) Kan den importerende producent ikke dokumentere vederlagsbetaling inden 6 måneder fra påkrav fra NCB, er NCB berettiget til at kræve vederlag som for lokalt fremstillede fonogrammer.

H. Import eksklusive vederlag

- (1) NCB er indforstået med, at importerede fonogrammer behandles som lønpresning, således at vederlaget for denne import betales af den importerende producent til NCB efter de for det nordiske område gældende regler.
- (2) Producenten skal foretage anmeldelse af fonogrammer importeret eksklusive vederlag efter de for lokal produktion gældende regler, idet dog navnet på det eksporterende firma på begæring af NCB også skal angives.

I. Vederlagspligtens indtræden

- (1) Vederlagspligten indtræder i det øjeblik, producenten har foretaget en lydfæstning af NCB's repertoire og på grundlag af denne foretager eksemplar fremstilling.
- (2) Under forudsætning af at producenten opfylder sine forpligtelser som defineret i nærværende kontrakt, fremsætter NCB først vederlagskravet efter afslutningen af den afregningsperiode, hvor eksemplarerne har forladt producentens lager.

J. Returer

- (1) Dog skal vederlag ikke betales, hvis fonogrammet inden for samme afregningsperiode returneres til lageret og føres som indgået på de dokumenter, der tjener til kontrol.
- (2) Producenten har endvidere mulighed for at få modregnet eventuelle returer, som er returneret til lager i indtil 2 måneder efter afslutningen af en afregningsperiode, i de salgstal, som rapporteres til NCB for den netop afsluttede afregningsperiode.

Ordningen gælder pr. katalognummer, hvilket vil sige, at to forskellige fonogramkategorier – f.eks. MC og CD – med identisk indhold i denne sammenhæng vil være at betragte som to forskellige releaser, som hver for sig skal opfylde betingelserne. Ordningen gælder kun, hvis følgende krav er opfyldt:

- ◆ Releasetype: Kun nye releaser; det vil sige, at ordningen ikke gælder nye oplag af tidligere fonogramudgivelser.
 - ◆ Udgivelsestidspunkt: Releaser som er udgivet maj/juni (afslutning af første halvårs afregningsperiode) eller november/december (afslutningen af andet halvårs afregningsperiode).
 - ◆ Oplag: Releaser hvor det samlede oplag inden for den pågældende afregningsperiode er på mindst 10.000 eksemplarer.
 - ◆ Markering: Releaser som producenten ved anmeldelsestidspunktet skriftligt har gjort NCB opmærksom på skal være omfattet af returordningen. Der skal anvendes en speciel kode, som er aftalt med NCB.
 - ◆ Anmeldelsestidspunkt: Releaser som er blevet rettidigt anmeldt til NCB; det vil sige senest samtidigt med, at de bringes på markedet.
 - ◆ Minimumantal: Releaser der i tidsrummet for returnering – januar/februar eller juli/august – er returneret i antal på minimum 100 eksemplarer for det pågældende katalognummer.
 - ◆ Salgsrapportering: Producenten skal i sin salgsrapportering for den pågældende afregningsperiode oplyse NCB om det totale antal eksemplarer, der pr. katalogbetegnelse har forladt hans lager.
 - ◆ Returoplysninger: Oplysninger om antal returer skal gives separat. Disse oplysninger skal være specificeret pr. katalognummer og være NCB i hænde henholdsvis senest den 1. september (for første halvårs afregningsperiode) og den 1. marts (for andet halvårs afregningsperiode) for at kunne komme ind under ordningen.
 - ◆ Returret: Den pågældende release skal sælges til forhandlerne med returret.
 - ◆ Lagerbogføring: Producenten skal i sin lagerbogføring kreditere de returnerede eksemplarer til fuld pris.
- (3) De kvanta, som i løbet af en afregningsperiode er returneret til lager, kan i afregningsmæssig sammenhæng aldrig overstige de kvanta af samme fonogram med samme retsindehavere, som i samme afregningsperiode rapporteres som udleveret fra lager.

Eventuelt overskydende antal returer kan modregnes i kommende perioders salg af samme fonogram med samme retsindehavere.

- (4) Vederlag betales ikke for fonogrammer, der destrueres som følge af tekniske fejl. Som dokumentation for destruktion tjener erklæring fra producentens statsautoriserede eller registrerede revisor, landets toldmyndigheder eller anden med NCB aftalt dokumentation.

VII ØKONOMISKE VILKÅR

A. Afregningsperiode

(1) Kalenderåret er opdelt i 2 afregningsperioder på hver 6 måneder:

- ◆ 1. halvårsperiode: 1. januar – 30. juni
- ◆ 2. halvårsperiode: 1. juli – 31. december.

B. Vederlagsfaktura

(1) Producenten modtager efter hver afregningsperiodes afslutning en specificeret faktura over skyldigt vederlagsbeløb:

- ◆ i oktober for 1. halvårsperiode i samme kalenderår
- ◆ i april for 2. halvårsperiode i foregående kalenderår.

(2) Den specificerede faktura er udarbejdet på grundlag af de opgørelser over udleverede antal, producenten er forpligtet til at indsende til NCB.

C. Garanti

(1) Som økonomisk sikkerhed for vederlagsbetalingen for producentens udnyttelse af NCB's repertoire og for producentens overholdelse i øvrigt af nærværende kontrakts vilkår stiller producenten en garanti.

(2) Størrelsen af garantien skal svare til 3 måneders vederlag udregnet som et gennemsnit af NCB's vederlagsfaktura til producenten for de seneste 2 afregningsperioder (før fradrag af indbetalte acountobeløb og inklusive såvel vederlag for import eksklusive vederlag/eksport inklusive vederlag som sidste periodes totale proformabeløb).

(3) Garantien skal være udformet efter NCB's retningslinier.

(4) For nye producenter skal garantibeløbets størrelse fastsættes skønmæssigt af NCB ud fra producentens budgetoplysninger og den planlagte produktion samt under hensyntagen til producentens eventuelle tidligere virksomhed på enkeltproduktionsvilkår.

(5) Garantibeløbet andrager som et minimum DKK 10.000,00.

(6) Garantibeløbets størrelse revideres én gang årligt i januar måned. Regulering foretages kun ved udsving på plus/minus 20%.

D. Acontoindbetalinger

- (1) Producenten skal hver måned til NCB indbetale et acontobeløb.
- (2) Størrelsen af acontobeløbet skal svare til 1 måneds vederlag udregnet som 1/12 af NCB's vederlagsfaktura til producenten for de seneste 2 afregningsperioder (før fradrag af indbetalte acontobeløb og inklusive såvel import eksklusive vederlag/eksport inklusive vederlag som de respektive perioders nye proformabeløb).
- (3) Acontobeløbet faktureres af NCB hver den 1. i en måned og skal indbetales kontant til NCB inden 14 dage.
- (4) For nye producenter skal det månedlige acontobeløb fastsættes skønsmæssigt af NCB ud fra producentens budgetoplysninger og den planlagte produktion samt under hensyntagen til producentens eventuelle tidligere virksomhed på enkeltproduktionsvilkår.
- (5) Acontobeløbet andrager som et minimum DKK 1.000,00.
- (6) Acontobeløbets størrelse revideres automatisk af NCB to gange om året – efter hver fakturering af vederlagsbeløb – og gælder for den efterfølgende halvårsperiode.
- (7) Ved væsentlige ændringer i producentens fonogramsortiment (erhvervelse/afståelse af fonogrammærker) kan regulering af acontobeløbets størrelse inden for afregningsperioden komme på tale.
- (8) En eventuel difference mellem producentens til NCB indbetalte acontobeløb for en given afregningsperiode og det senere af NCB fakturerede vederlagsbeløb for samme afregningsperiode forrentes med den i artikel VII F. (1) angivne rentesats.
- (9) Den i artikel VII D. (2) – (8) beskrevne fremgangsmåde vedrørende beregning og betaling af det månedlige acontobeløb kan efter særlig aftale mellem producenten og NCB erstattes af nedenstående:
 - a) Producenten indbetaler hver måned til NCB et af producenten beregnet acontobeløb baseret på producentens faktiske salg i den foregående måned.
 - b) Den enkelte måneds indbetaling forrentes fra forfaldsdatoen (jf. artikel VII D. (3)) og til den 10. i efterfølgende måned med den i artikel VII F. (2) angivne rentesats. Ved betaling senere end den 10. i efterfølgende måned forrentes indbetalingen i perioden ud over denne dato med den i artikel VII F. (1) angivne rentesats.
 - c) En eventuel difference mellem det acontobeløb, som producenten har indbetalt til NCB for en given afregningsperiode og det senere af NCB fakturerede vederlagsbeløb for samme afregningsperiode, forrentes med den i artikel VII F. (1) angivne rentesats.

I praksis sker dette ved en forrentning af forskellen mellem det endelige vederlagskrav for perioden divideret med 6 og den faktiske indbetaling, som producenten har foretaget for hver af den pågældende periodes måneder fra forfaldsdatoerne til fakturerings-tidspunktet.

I perioden fra forfaldsdatoen til den 10. i efterfølgende måned anvendes rentesatsen angivet i artikel VII F. (2), medens der i øvrigt anvendes den i artikel VII F. (1) nævnte rentesats.

- (10) Såfremt det dokumenteres, at mere end 60% af det for en afregningsperiode skyldige NCB-vederlag vedrører salg i henholdsvis afregningsperiodens første eller sidste to måneder, kan hver af parterne begære foretaget en rentekompensation herfor. Begærer en producent således kompensation med udgangspunkt i, at NCB-vederlaget for salget i periodens to sidste måneder udgør mere end 60% af periodens samlede NCB-vederlag, vil opgørelsen af denne kompensation være at beregne som renten af NCB-vederlag for sidste måned i 75 dage samt renten af NCB-vederlag for næstsidste måned i 45 dage alt opgjort efter den i artikel VII F. (1) nævnte rentesats.

I tilfælde af at NCB måtte begære kompensation med udgangspunkt i, at NCB-vederlaget for salget i periodens to første måneder udgør mere end 60%, sker beregningerne tilsvarende med 75 dages forrentning af vederlaget vedrørende 1. måned og 45 dages forrentning af vederlaget vedrørende 2. måned.

Producenten er på begæring af NCB pligtig at oplyse og dokumentere fordelingen af NCB-vederlaget på afregningsperiodens seks måneder.

- (11) Debitering/kreditering af rentebeløb foretages i forbindelse med NCB's fakturering af vederlagsbeløb.

E. Betalingsfrist

- (1) Betalingsfristen for alle fakturaer mellem NCB og producenten er 14 dage fra fakturadato.

Ved betaling herefter forrentes det skyldige beløb som anført i artikel VII F. (1) nedenfor.

F. Rente

- (1) Den i artikel VII D. og E. omhandlede rentesats andrager 16% p.a.
- (2) Den i artikel VII D. (9) b) og c) nævnte rentesats, som benyttes i tilfælde af anvendelse af den i artikel VII D. (9) beskrevne acotobetalmingsmetode for perioden fra forfaldsdatoen (jf. artikel VII D. (3)) til den 10. i efterfølgende måned, er fastsat til periodens gennemsnitlige interbanksats for danske kroner på 3 måneders placering med et tillæg på 4 procentpoints. Periodens gennemsnitlige interbanksats beregnes som det simple gennemsnit af de noterede rentesatser pr. den 15. (eller følgende bankdag) i de 6 + 3 måneder, som vedrører de pågældende betalinger.

VIII KONTROL

A. Kontrol

- (1) Producenten er forpligtet til at oplyse NCB om de steder, hvor hans pressefabrikker og fonogramlagre befinder sig.
- (2) Hvis fonogramlageret befinder sig på et andet sted, end hvor presning/kopiering finder sted, skal der efter aftale mellem producenten og NCB træffes foranstaltninger til, at NCB (eller uden for NCB's forvaltningsområde NCB's søsterselskab) kan udøve sin kontrol uden besvær.
- (3) Producenten skal drage omsorg for, at de dokumenter, der er nødvendige for at føre regnskab med ind- og udgående bevægelser fra centrallageret, er ført på en sådan måde, at NCB kan foretage en pålidelig og ubesværet kontrol.
- (4) Producenten skal føre et klart og nøjagtigt bogholderi, som muliggør oversendelse af nøjagtige rapporter til NCB og NCB's kontrol med disse rapporter.

I tilfælde af producenten ikke opfylder disse vilkår og dermed nødvendiggør ekstraordinær kontrolindsats fra NCB's side, afholder producenten NCB's omkostninger ved denne ekstraordinære kontrolindsats.

- (5) NCB skal have den mest vidtgående ret til kontrol af alt, hvad producenten foretager sig inden for rammerne af nærværende kontrakt herunder af indspilningsdato og dato for første presning/kopiering, samt alle dokumenter vedrørende importerede og eksporterede fonogrammer jf. bestemmelserne i artikel V F. (5), VI E. (1), (2) og (3) samt VI F. (1).

NCB's kontrollører skal som følge heraf have fri adgang til producentens fabrikker, værksteder, lagre og kontorer herunder debitor-/kreditorfakturering, og producenten kan ikke under noget påskud afvise eller forhale denne ret til adgang.

Producenten er forpligtet til at overlade kontrollørerne alle dokumenter, der gør det muligt at kontrollere oplysningerne vedrørende indspilningen og ved sammenholdende undersøgelser at verificere fabrikationen, ind- og udgående bevægelser (herunder import og eksport) og lagrene af fonogrammer, ligesom kontrollørerne er berettiget til at fotokopiere diverse bilag i forbindelse hermed.

Producenten skal desuden tilsikre NCB enhver mulighed for kontrol hos producentens co-exploitanter og specielt hos hans lønfabrikanter jf. specielt bestemmelserne i artikel V F., VI E. samt VI F.

- (6) Hvis NCB's kontrol resulterer i et ekstra vederlagskrav over for producenten svarende til mindst 5% af de rapporteringer, som producenten har foretaget over for NCB for den kontrollerede periode på datoen for NCB's afgivelse af varsel om kontrolbesøg, skal producenten betale NCB's omkostninger ved kontrollens gennemførelse.

- (7) De, som på NCB's vegne udøver kontrol i producentens fabrikker, lagre og kontorer, må ikke – hverken direkte eller indirekte – være interesseret i nogen industriel eller forretningsmæssig virksomhed inden for fonogrambranchen.

Det er desuden en aftale, at hverken NCB eller dets personale eller de, som optræder på NCB's vegne, eller NCB's kontrollører må meddele tredjemand nogen af de oplysninger angående producentens industrielle eller forretningsmæssige virksomhed, som de måtte få kendskab til gennem deres arbejde med gennemførelse af nærværende kontrakt.

- (8) Producenten skal på begæring tilsende NCB et eksemplar af sit officielle årsregnskab.

IX SANKTIONER

A. Sanktioner

- (1) Såfremt producenten misligholder sine forpligtelser over for NCB, således som de er specificeret i nærværende kontrakt, skal NCB være berettiget til at iværksætte sanktioner.
- (2) Nedenstående forhold berettiger NCB til at bringe kontraktforholdet til ophør med omgående virkning:
 - a) Producentens indgivelse af konkursbegæring.
 - b) Producentens betalingsstandsning.
 - c) Producentens konkurs.
 - d) Indledning af akkordforhandlinger.
- (3) Producentens misligholdelse af enhver af nedenstående kontraktvilkår berettiger NCB til at bringe kontraktforholdet til ophør med 14 dages varsel:
 - a) Manglende indbetaling af NCB's økonomiske krav som defineret i nærværende kontrakt.
 - b) Manglende eller forsinket anmeldelse af indspilninger og/eller antal udleveret fra lager.
 - c) Manglende anmeldelse af værker indspillet på CD, DCC eller MD ud over indholdet på tilsvarende LP/MC.
 - d) Manglende eller utilfredsstillende rapportering om lønpresning og/eller forsendelse af matricer/masterbånd.
 - e) Uautoriseret anvendelse af NCB's repertoire (krænkelse af droit moral).
 - f) Indspilning på lydbærende medier som ikke er omfattet af nærværende kontrakt, og som ikke er afregnet til NCB i henhold til særlig aftale.
 - g) Fejlagtige og/eller manglende oplysninger på etikette, cover, kassetteindlæg, booklet eller øvrig emballage.
 - h) Producentens overtrædelse af et af NCB nedlagt forbud.
 - i) Producentens vægring ved at give NCB's kontrollører adgang til at udøve kontrol.
 - j) Udnyttelse som monopol over for andre producenter med tilsvarende aftale med NCB af eksklusive rettigheder til mekanisk reproduktion.
 - k) Produktion, import og/eller videresalg af ulovlige fonogrammer.
 - l) Gentagne undladelser af – trods påmindelser – at efterkomme anmodninger fra NCB i medfør af kontraktens bestemmelser.

- (4) Varsel om kontraktophævelse på grund af misligholdelse fremsendes samtidig som rekommanderet brev og almindeligt brev.

Såfremt det rekommanderede brev ikke indløses af producenten, regnes den i artikel IX A. (3) nævnte tidsfrist fra brevets overgivelse til postvæsenet med et tillæg på 3 dage.

- (5) I tilfælde af producentens misligholdelse af sine forpligtelser i henhold til nærværende kontrakt er NCB berettiget til at hæve så meget af den stillede økonomiske sikkerhed, som er nødvendig for at dække NCB's krav mod producenten i henhold til nærværende kontrakt.
- (6) Bringer NCB kontraktforholdet til ophør som følge af producentens misligholdelse i henhold til artikel IX A. (3), bortfalder endvidere producentens ret i forhold til artikel III A. (1) til at sælge de fonogrammer, der befinder sig på producentens lager ved kontraktforholdets ophør.

Endvidere forfalder til omgående betaling:

- ◆ krav i henhold til fakturaer udstedt før kontraktens ophævelse
- ◆ vederlag for alt salg frem til kontraktforholdets ophør
- ◆ proformadebiterede beløb.

Salg af de fonogrammer, der befinder sig på producentens lager ved kontraktforholdets ophør, kan alene finde sted efter skriftlig tilladelse fra NCB. Tilladelse meddeles, såfremt producenten kontant berigtiger vederlag for samtlige fonogrammer på lager, eller såfremt en af NCB godkendt køber skriftligt påtager sig ansvaret for vederlagsbetalingen.

- (7) Bringer NCB kontraktforholdet til ophør som følge af producentens indgivelse af konkursbegæring, producentens betalingsstandsning, producentens konkurs eller indledning af akkordforhandlinger jf. artikel IX A. (2), bortfalder producentens ret i henhold til artikel III A. (1) til at sælge de fonogrammer, der befinder sig på producentens lager ved kontraktforholdets ophør. Salg af disse fonogrammer kan herefter alene ske i henhold til særskilt aftale mellem NCB og henholdsvis producenten og tilsyn eller kurator.

Endvidere forfalder til omgående betaling de krav, som er specificeret i artikel IX A. (6).

- (8) Den rentesats, der kommer til anvendelse ved misligholdelser, svarer til den i artikel VII F. fastsatte rentesats med tillæg af 6 procentpoints. De misligholdelser, der berettiger til renteberegning, er omtalt i artikel IX A. (3) a), b), c) og e).

X KONTRAKTENS TILBLIVELSE OG LØBETID

A. Kontraktens tilblivelse og løbetid

- (1) Nærværende aftale bygger på den rammeaftale, der i 1975 er indgået mellem de internationale forhandlingsorganer BIEM (Bureau International des Sociétés Gérant les Droits d'Enregistrement et de Reproduction Mécanique) og IFPI (International Federation of the Phonographic Industry).

Rammeaftalen er forlænget og ændret gennem tillægsaftaler mellem BIEM og IFPI i oktober 1980, februar 1985, september 1988, juni 1989, oktober 1992 og juni 1998 (tillægsaftalerne 1 – 7).

Den nugældende rammeaftale løber til 30. juni 2000.

- (2) Nærværende aftale bygger endvidere på supplerende kollektive aftaler indgået mellem NCB og de nordiske IFPI-grupper. De lokale aftaler udgør en integreret del af kontraktgrundlaget og er indarbejdet i nærværende kontrakts tekst. De lokale aftaler har samme gyldighedsperiode som rammeaftalen.
- (3) Kontraktens gyldighed ophører uden opsigelse den 30. juni 2000.

B. Kontraktophør

Før 30. juni 2000 kan kontrakten mellem NCB og den enkelte producent bringes til ophør på følgende måde:

- (1) Såfremt producenten ønsker kontraktforholdet ophævet, skal dette meddeles NCB skriftligt i rekommanderet brev med modtagelsesbevis senest 3 måneder før, kontrakten ønskes bragt til ophør. Bestemmelserne i artikel IX A. (6), (7) og (8) har gyldighed også i denne forbindelse.
- (2) Såfremt NCB ønsker kontraktforholdet ophævet bortset fra tilfælde af ophævelse på grund af misligholdelse (jf. artikel IX), skal NCB fremsende meddelelse herom i rekommanderet brev med modtagelsesbevis 3 måneder før, kontrakten ønskes bragt til ophør. Producenten skal anses at have godkendt kontraktens bortfald 1 måned efter, at NCB's anmodning herom er modtaget af producenten. Bestemmelserne i artikel IX A. (6), (7), og (8) har gyldighed også i denne forbindelse.
- (3) Efter kontraktforholdets bortfald kræver eventuel nyproduktion – både på grundlag af producentens egne indspilninger og på grundlag af matricer/masterbånd modtaget af tredjemand – forudgående autorisation fra NCB på enkeltproduktionsvilkår; det vil sige mod kontant betaling.
- (4) Producenten indrømmer NCB kontrolret indtil 1 år efter kontraktophør.

C. Jurisdiktion

- (1) Divergenser vedrørende fortolkningen eller gennemførelsen af nærværende kontrakt indbringes for domstolene på det sted, hvor sagsøgte har domicil.
- (2) Dog kan divergenser vedrørende fortolkningen af nærværende kontrakt eller af de aftaler, der inden for rammerne af kontrakten er truffet mellem NCB og IFPI Danmark, før man går til nogen retssag, underkastes den i artikel X D. omhandlede forligsprocedure.

D. Forligsprocedure

- (1) I tilfælde af eventuelle divergenser vedrørende fortolkningen eller gennemførelsen af nærværende kontrakt i Danmark udnævner NCB og IFPI Danmark hver en repræsentant, som derefter søger at komme overens.
- (2) I tilfælde af uenighed mellem ovennævnte repræsentanter tilkaldes en opmand, som udnævnes af Sø- og Handelsretten.
- (3) Hvis den udpegede gruppe ikke inden 3 måneder har afgivet sin udtalelse, eller såfremt en af parterne nægter at rette sig efter kommissionens udtalelse, indbringes sagen for Forligskomiteen BIEM/IFPI til udtalelse efter initiativ af den part, der først begærer denne procedure anvendt.
- (4) Hvis Forligskomiteen BIEM/IFPI ikke inden 1 måned har afgivet sin udtalelse, eller såfremt en af parterne nægter at rette sig efter Forligskomiteens udtalelse, må spørgsmålet afgøres ad rettens vej.
- (5) Enhver udtalelse fra forligskommissionen vedrørende fortolkningen af nærværende kontrakts bestemmelser skal forelægges Forligskomiteen BIEM/IFPI til ratificering.

E. Kontraktens ikrafttræden

- (1) Nærværende kontrakt mellem NCB og

producentens navn

producentnummer (kontonummer)

gælder fra og med

til og med 30. juni 2000

dato

dato

producentens underskrift

NCB's underskrift

BILAG 1

Fortegnelse over associerede BIEM-selskaber

ACUM Ltd.

(Société d'Auteurs, Compositeurs et Editeurs de Musique en Israel)

ACUM House

Rothschild Blvd. 118-120

P.O. Box 14220

Tel-Aviv 61140

Israel

AEPI

(Société Anonyme Hellénique pour la Protection de la Propriété Intellectuelle)

Rue Fragoklissias & Samou 51

GR-151 25 Athen

Grækenland

ARTISJUS

(Bureau Hongrois pour la Protection des Droits d'Auteur)

Mészáros u. 15-17

H-1539 Budapest 114

Ungarn

AUSTRO-MECHANA

(Gesellschaft zur Wahrnehmung mechanisch-musikalischer Urheberrechte GmbH)

Baumannstrasse 10

A-1031 Wien

Østrig

GEMA

(Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte)

Rosenheimer Strasse 11

Postfach 80 07 67

D-81607 München

Tyskland

Harry Fox Agency, Inc. (The)

711 Third Avenue - 8 Floor

New York, N.Y. 10017

USA

HDS

Croatian Composers' Society

Rendiceva 28 b – c

HR-10 000 Zagreb

Kroatien

JASRAC

(Japanese Society for Rights of Authors, Composers and Publishers)
3-6-12, Uehara
Shibuya-ku
J-Tokyo 151
Japan

MCPS

(Mechanical Copyright Protection Society Ltd.)
41 Streatham High Road
London SW16 1ER
England

NCB

(Nordisk Copyright Bureau)
Frederiksgade 17
Postboks 3064
DK-1021 København K
Danmark

OSA

(Ochranny Svaz Autorsky)
Trida Cs. Armady 20
CZ-160 56 Prag 6
Tjekkiet

SABAM

(Société Belge des Auteurs, Compositeurs et Editeurs)
Rue d'Arlon 75-77
B-1040 Bruxelles
Belgien

SACEM

(Société des Auteurs, Compositeurs et Editeurs de Musique)
225, avenue Charles-de-Gaulle
F-92521 Neuilly-sur-Seine
Frankrig

SACERAU

(Société des Auteurs, Compositeurs et Editeurs de la République Arabe d'Égypte)
10, rue Elfi Bey
Cairo
Égypten

SADAIC

(Sociedad Argentina de Autores y Compositores de Música)

Lavalle 1547, Apartado Especial N° 11

Suc. 44

Buenos Aires 1444

Argentina

SARRAL

(South African Recording Rights Association Ltd.)

506 Heerengracht

87 de Korte Street

Braamfontein 2001

Sydafrika

SCD

(Sociedad Chilena del Derecho de Autor)

San Antonio 427, 2e Piso

Casilla 51270, Correo Central

Santiago

Chile

SDRM

(Société pour l'Administration du Droit de Reproduction Mécanique des Auteurs, Compositeurs et Editeurs)

Cité de la Musique - 16 Place de la Fontaine aux Lions

BP 11593

F-75920 Paris Cedex 19

Frankrig

SGAE

(Sociedad General de Autores de España)

Fernando VI, 4

Apartado 484

E-28080 Madrid

Spanien

SIAE

(Società Italiana degli Autori ed Editori)

Viale della Letteratura 30

I-00100 Rom (Eur)

Italien

SODRAC

(Société du Droit de Reproduction des Auteurs, Compositeurs et Editeurs au Canada Inc.)

759 Victoria Square

Bureau 420

Montréal (Quebec) H2Y 2J7

Canada

SOKOJ

(Savez Organizacija Kompozitora Jugoslavije)
Misarska 12-14
YU-11000 Beograd
Jugoslavien

SOZA

(Slovensky Ochranny Zväz Autorsky)
Rastislavova 3
SQ-821 08 Bratislava
Slovakiet

SPA

(Sociedade Portuguesa de Autores)
Av. Duque de Loulé 31
P-1098 Lissabon
Portugal

STEMRA

(Stichting tot Exploitatie van Mechanische Reproductie Rechten der Auteurs)
Postbus 725
NL-1180 AS Amstelveen
Holland

SUISA

(Société suisse pour les droits des auteurs d'oeuvres musicales)
Bellariastrasse 82
CH-8038 Zürich
Schweiz

ZAIKS

(Stowarzyszenie Autorow)
Ul. Hipoteczna 2
PL-00-092 Warszawa
Polen

Fortegnelse over selskaber der er tilknyttet BIEM

AGADU

(Asociación General de Autores del Uruguay)
Canelones 1122
C.P. 11100 Montevideo
Uruguay

ALBAUTOR

(Société Albanaise des droits d'auteur et des droits voisins)
Lidhja e Shkrimtarëve
Bruga e Kavajës, nr 4
Tirana
Albanien

AMCOS

(Australian Mechanical Copyright Owners Society Ltd.)
6-12 Atchison Street
Locked bag 3456
Saint Leonards NSW-2065
Australien

CASH

(Composers and Authors Society of Hong Kong Ltd.)
18/F Universal Trade Center
3 Arbuthnot Road
Central
Hong Kong

CMRRA

(Canadian Musical Reproduction Rights Agency Ltd.)
56 Wellesley Street West
Suite 320
Toronto
Ontario M5S 2S3
Canada

COTT

(Copyright Organisation of Trinidad and Tobago Ltd.)
45C Jerningham Avenue
Belmont, Port of Spain
Trinidad & Tobago, W.I.

KCI

(Yayasan Karya Cipta Indonesia)
Kartika Chandra Office Bldg., 6th Floor
Room 607-608-610-611
Jl. Jend Gatot Subroto
Jakarta 12060
Indonesien

KOMCA

(Korea Music Copyright Association)
2, 3, 4, 5 F Sam Jeon Bldg
236.3 Nonhyeon - Dong Kangnam – Gu
Seoul
Korea

MCSN

(Musical Copyright Society (Nig.) Ltd.)
1st Floor, 565 Ikorodu Road
Ketu Lagos
P.O. Box 5904 Surelere
Lagos
Nigeria

MUSICAUTOR

(Bulgarian Society of Authors and Composers for Performing and Mechanical Rights)
31 Alabin Str.
BG-1000 Sofia
Bulgarien

SACM

(Sociedad de Autores y Compositores de Música)
Mayorazgo N° 129
Col. Xoco
MEX-03330 México D.F.
Mexico

UCMR-ADA

(Uniunea Compozitorilor si Muzicologilor din Romania)
Calea Victoriei 141
R-71102 Bukarest
Rumænien

BILAG 2**NCB's forvaltningsrettigheder • mekanisk reproduktion • pr. 1. januar 1998**

BIEM-selskab	Værkkategorier	Forbehold
	<i>For de værkkategorier, der ikke er omtalt, skal producenten spørge retsindehaveren direkte.</i>	<i>Uanset bemærkningen "Efter forudgående autorisation" skal ansøgningen om en sådan autorisation altid ske via NCB.</i>

Associerede BIEM-selskaber

ACUM	Litterære værker Dramatiske værker	Fra juli 1989 efter forudgående autorisation dels for værker med en spilletid på over 5 minutter dels for værker af én og samme retsindehaver, hvor fonogrammet tilladte spilletid overskrides med mere end 20%.
	Musikdramatiske værker	Ingen.
	Musikværker med eller uden tekst	Ingen.
AEPI	Musikdramatiske værker	Ingen.
	Musikværker med eller uden tekst	Ingen.
ARTISJUS	Litterære værker	Ingen.
	Uddrag af musikdramatiske værker	Ingen.
	Musikværker med eller uden tekst	Ingen.
AUSTRO-MECHANA	Hele musikdramatiske værker	Efter forudgående autorisation. Det samme gælder forkortede versioner af hele musikdramatiske værker, hele dramaer samt uddrag, der har en spilletid på mere end en normal LP eller kassette.
	Musikværker med eller uden tekst	Ingen.
GEMA	Musikdramatiske værker	Ingen.
	Musikværker med eller uden tekst	Ingen.

BIEM-selskab	Værkkategorier	Forbehold
	<i>For de værkkategorier, der ikke er omtalt, skal producenten spørge retsindehaveren direkte.</i>	<i>Uanset bemærkningen "Efter forudgående autorisation" skal ansøgningen om en sådan autorisation altid ske via NCB.</i>
NCB	Litterære værker Musikdramatiske værker Musikværker med eller uden tekst	Danske, estiske, litauiske og svenske værker i det omfang, rettighederne er overdraget NCB til forvaltning. Danske, finske og svenske værker i det omfang, rettighederne er overdraget NCB til forvaltning. Efter forudgående autorisation i forbindelse med førstegangsindspilning.
OSA	Musikværker med eller uden tekst	Ingen.
SABAM	Litterære værker Dramatiske værker Musikdramatiske værker Musikværker med eller uden tekst	Retsindehaverne kan tage forbehold for visse rettigheder og/eller geografiske områder.
SDRM	Litterære værker Dramatiske værker Musikdramatiske værker Musikværker med eller uden tekst	Efter forudgående autorisation fra visse retsindehavere. Efter forudgående autorisation fra retsindehaverne, hvad angår fuldstændig gengivelse eller gengivelse af store uddrag. Efter forudgående autorisation fra retsindehaverne, hvad angår fuldstændig gengivelse eller gengivelse af store uddrag af ikke-udgivne værker. Ingen.
SACERAU	Musikværker med eller uden tekst	Ingen.
SADAIC	Musikværker med eller uden tekst	Ingen.
SARRAL	Uddrag af musikdramatiske værker Musikværker med eller uden tekst	Efter forudgående autorisation fra retsindehaverne ved førstegangsindspilning.

BIEM-selskab	Værkkategorier	Forbehold
	<i>For de værkkategorier, der ikke er omtalt, skal producenten spørge retsindehaveren direkte.</i>	<i>Uanset bemærkningen "Efter forudgående autorisation" skal ansøgningen om en sådan autorisation altid ske via NCB.</i>
SCD	Musikværker	Ingen.
SGAE	Litterære værker Dramatiske værker Musikdramatiske værker Musikværker med eller uden tekst	Efter forudgående autorisation fra retsindehaverne. Efter forudgående autorisation fra retsindehaverne ved fuldstændig gengivelse og ved førstegangssindspilning. Efter forudgående autorisation fra retsindehaverne ved førstegangssindspilning.
SIAE	Litterære værker Dramatiske værker Musikdramatiske værker Musikværker med eller uden tekst	Efter forudgående autorisation. Efter forudgående autorisation. Efter forudgående autorisation. Efter forudgående autorisation fra retsindehaverne ved førstegangssindspilning samt ved indspilninger, der udgives de efterfølgende 4 måneder. Forbeholdene er udelukkende begrænset til nye værker og kun, hvis retsindehaverne har udtrykt ønske om at blive konsulteret.
SODRAC	Musikdramatiske værker Musikværker med eller uden tekst	Ingen; dog efter forudgående autorisation hvis værkerne anvendes til synkronisering eller promotionformål.
SOKOJ	Litterære værker Dramatiske værker Musikdramatiske værker Musikværker med eller uden tekst	Ingen. Ingen. Ingen. Ingen.
SOZA	Musikværker med eller uden tekst	Ingen.

BIEM-selskab	Værkkategorier	Forbehold
	<i>For de værkkategorier, der ikke er omtalt, skal producenten spørge retsindehaveren direkte.</i>	<i>Uanset bemærkningen "Efter forudgående autorisation" skal ansøgningen om en sådan autorisation altid ske via NCB.</i>
SPA	Litterære værker Dramatiske værker Musikdramatiske værker Musikværker med eller uden tekst	Efter forudgående autorisation. Efter forudgående autorisation. Efter forudgående autorisation. Ingen.
STEMRA	Litterære værker Dramatiske værker Musikdramatiske værker Musikværker med eller uden tekst	Efter forudgående autorisation. Efter forudgående autorisation. Efter forudgående autorisation. Ingen.
SUISA	Musikværker (ikke dramatiske) med eller uden tekst Uddrag af musikdramatiske værker	Ingen. Ingen.
ZAIS	Litterære værker Dramatiske værker Musikdramatiske værker Musikværker med eller uden tekst	Efter forudgående autorisation fra retsindehaverne ved førstegangsindspilning, eller hvis værkerne anvendes i reklamer.
Selskaber tilknyttet BIEM		
AGADU		
ALBAUTOR		
AMCOS		
CASH	Musikværker med eller uden tekst	Frem til 1. juli 1998 var vederlaget fastsat ved lov. Ingen forbehold efter denne dato medmindre værkerne forvaltes af musik- forlag.

Selskaber tilknyttet BIEM		
----------------------------------	--	--

CMRRA	Musikværker med eller uden tekst	I henhold til retsindehavernes instrukser.
COTT		
KCI	Musikværker med eller uden tekst	BIEM's og The Harry Fox Agency, Inc.'s repertoire.
KOMCA		
MCSN		
MUSICAUTOR	Litterære værker Musikværker med eller uden tekst	Efter forudgående autorisation fra retsindehaverne ved førstegangssindspilning eller hvis værkerne bearbejdes eller anvendes i reklamer eller til synkronisering.
SACM		
UCMR-ADA		

BILAG 3

Minima gældende fra 1. januar 1998 • normalsalg

Fonogramformat	Kode	Danmark DKK	Estland EEK	Finland FIM	Island ISK	Litauen LTL	Norge NOK	Sverige SEK
Er reguleret efter 1. januar 1998; se separat oversigt								

BILAG 4**Minima gældende fra 1. januar 1998 • budgetline-salg**

Fonogramformat	Kode	Danmark DKK	Estland EEK	Finland FIM	Island ISK	Litauen LTL	Norge NOK	Sverige SEK
Er reguleret efter 1. januar 1998; se separat oversigt								

BILAG 5

Fonogramkategorier omfattet af nærværende kontrakt

Fonogramformat	Kode	Spilletid i minutter	Tilladte værker	Tilladte fragmenter
Er reguleret efter 1. januar 1998; se separat oversigt				

BILAG 6

Eksport inklusive vederlag

Eksport til	Basis for vederlagsberegningen				Fradrag i PPD
	Antal	Vilkår	Minimum	Pris	
Norden	Eksporteret antal	Importlandets vilkår	Importlandets minimum	Importlandets PPD	0%
EØS + Schweiz	Eksporteret antal	Danske vilkår	Dansk minimum	Dansk PPD	10%
Europa – uden for EØS + Schweiz	Eksporteret antal	Danske vilkår	Dansk minimum	Dansk PPD	15%
Ikke-europæiske lande eksklusive USA og andre lande med lovbestemt vederlagssats	Eksporteret antal	Danske vilkår	Dansk minimum	Dansk PPD	20%
USA og andre lande med lovbestemt vederlagssats	Eksporteret antal	Modværdien af det lovbestemte vederlag			0%
Smalt repertoire – uanset land eksklusive Norden	Eksporteret antal	Danske vilkår	Dansk minimum	enten gennemsnitlig eksportpris	0%
				eller dansk PPD	25%

EØS (Det Europæiske Økonomiske Samarbejde) = EU-landene, Norge, Island og Liechtenstein.

Norden = Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige.

STIKORDSREGISTER

A

acontoindbetalinger 30
afregningsperiode 29
akkordforhandlinger 34
alternativ a conto 30
anmeldelse af eksemplarfremsstilling 13
anmeldelse af lydfæstning 13
antal værker og fragmenter 24
arrangement 6
associerede BIEM-selskaber 38
autorretsselskaberne 6

B

bearbejdelse 6
beskyttelsestid 5
betalingsfrist 31
betalingsstandsning 34
BIEM 36
BIEM's mærke 10
blandet indhold 19
booklets 14
budgetline 21

C

CD Enhanced 8
CD-ROM 8
co-exploitanter 11
compilation 24
COVER 13
coverfradrag 19

D

DAT 8
DCC 20
destruktion 28
DP 19
droit moral 7
DVD 8

E

EAÜ 5
eksport af fonogrammer til USA 15
eksport eksklusive vederlag 26
eksport inklusive vederlag til datterselskab 15
eksport inklusive vederlag til licenshaver 15

emballagefradrag 19
EØS 53

F

faktura 29
fejludbetaling 19
fonogramformat 50;51;52
fonogrammærker 12
forbud 7
forligsprocedure 37
forvaltningsrettigheder 44
fragmentarisk reproduktion 6
fragmenter 52
fri 19
friksemplarer 23
førstegangssindspilning 6

G

garanti 29

H

hidden tracks 13

I

IFPI 36
import eksklusive vederlag 27
import inklusive vederlag 27
indlægskort 14
ISRC-kode 13

K

kataloger 14
KODA 5
konkurs 34
kontraktophævelse 34
kontraktophør 36
kontrol 32

L

label copy 13
labels 12
lager 15
lager ved kontraktforholdets ophør 35
LATGA-A 5
løbetid 36
lønfabrikation for tredjemand 16
lønfabrikation hos tredjemand 16

M

masterbånd 16
matricer 16
MD 20
midlertidige prisnedsættelser 20
minima for budgetline-salg 51
minima for normalsalg 50
minimumvederlaget 21
misligholdelse 34

N

NCB's mærke 10

O

obligatoriske angivelser 10
oversættelse 6

P

pladeklub 15;20
points 25
postordrevirksomhed 15;20
potpourrier 25
PPD 19
prislistes 14
proforma 18
promotionfonogrammer 22
præmakuleret 23

R

rabatter 19
rammeaftale 36
rea 22
recension 23
re-eksport 15
reklamesammenhæng 6
remixes 24
rente 31
repertoire 5
reproduktionsbegæringer 13
returer 27
RRP 20

S

salgsrapporter 14
sanktioner 34
slutsalg 22
smalt repertoire 25
spilletid 52
STEF 5
STIM 5

T

tape-rapportering 13
TEOSTO 5
TONO 5
TV-annoncerede fonogrammer 23

U

uautoriseret anvendelse 34
udgåede fonogrammer 14
udlejning 9
udsalg 22

V

vederlagsfaktura 29
vederlagspligtens indtræden 27
værker 52

Æ

ændringer af værker 7